

только в Иране, но и в Таджикистане и Афганистане.

Необходимо указать, что действующая Академия в настоящее время занимается проблемой терминологии персидского языка и на данный момент выпустила целую серию отраслевых словарей терминов, которые охватывают почти все отрасли науки и знаний современности. Знакомство со средствами массовой информации и печатной продукцией Ирана отчетливо показывает, что едва ли не все, введенные в применение Академией языка и литературы Ирана, закрепляются в фонде персидского языка.

1. Мухабатов А. Спортивная терминология современного персидского языка. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Душанбе, 2007. www.ant.tj/download/62.doc
2. Пейсиков Л.С. Лексикология современного персидского языка. М., МГУ, 1975.
3. Куранбеков А. Вопросы филологии. - М., 2003 - №2 (14). www.philology.ru/linguistics4/kuranbekov-03.htm - 14k
4. Месамед В. Фарси как интегрирующий фактор в исламской республике Иран. 2006. <http://www.iimes.ru/rus/stat/2006/11-10-06b.htm>

5. РИА Новости, Москва, 30.07.2006. news.narod.co.il/news/81108
6. Елеусинов А. Принципы составления лексического минимума по разделам: структура ВС ИРИ, пехота, бронетанковые и инженерные войска, артиллерия, связь. 2007. <http://persian-farsi.ucoz.ru/publ/3-1-0-52>
7. Сотова О.М. Основные структурно-семантические особенности терминообразования в современном персидском языке. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. М., 2008. www.ivran.ru/library/view_edition.php?edition_id=129-14k

Мақала ХХ ғасырда Иранда ғылым мен техниканың прогресі нәтижесінде туындаған термин жетіспеушілігі мәселесіне арналған. Мақалада осы мәселені шешуде атқарылған шаралар қарастырылады, сондай-ақ қазіргі Иран Ислам Республикасындағы термин жасау жолындағы жаңа ізденістер туралы да айтылады.

The article covers the question of lack of terms, that was sprang up because of the scientific and technical progress in XX century in Iran and considers taken measures to settle it. The latest orientations on the way of forming terminology in modern Iran were told, as well.

Ф.Н. Даулетова

К ВОПРОСУ ОБ АКТУАЛЬНЫХ ПРОБЛЕМАХ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Говорят, что в одной американской тюрьме, прежде чем посадить на электрический стол заключенного, его спросили: «Есть ли у вас последнее желание?». «Да!», - отвечает бедняга, «Я всю жизнь мечтал выучить китайский язык!». История немного печальная, но, в то же время, достаточно ярко отражает настроение непосвященных людей по отношению китайского языка. Для многих это язык, которого практически невозможно выучить, и, чтобы хоть – как-то на нем заговорить, надо денно и нощно «зубрить» иероглифы. Есть также противоположное всему вышесказанному мнение, утверждающее, что это абсолютно примитивный язык, с крайне законсервированным словарным фондом. Выучив определенное количество ие-

роглифов, можно без проблем читать классические труды древних философов.

Никому не секрет, что китайский язык так же считают языком, которого практически невозможно выучить. Пожалуй, есть определенная доля правды в этом мнении. Ведь, мы очень часто сталкиваемся с людьми, которые годами учат язык, нередко непосредственно в языковой среде, но так и не научились правильно и грамотно говорить на нем. Отсюда и мифы об этом «крепком орешке» - китайском языке. Далее, для начала, хотелось бы остановиться на наиболее распространенных мифах и, опираясь на свой педагогический опыт, попробовать их развеять.

Один из распространенных мифов о китайском языке звучит примерно так:

«Практически невозможно овладеть китайским языком, причиной этому иероглифы, которых физически невозможно запоминать».

На самом деле, один из полных словарей китайских иероглифов охватывает примерно 80000 единиц. И нельзя забывать о том, что большинство из них так и остались на страницах классических трудов, т.е. более не выступая в активном коммуникативном процессе.

На земле несколько цивилизаций, которые на заре своего зарождения пользовались услугами иероглифического письма. Вместе с развитием общества, науки и философской мысли в разных странах «рисуночное» письмо постепенно было вытеснено «буквенным» письмом, т.е. алфавитом. На сегодняшний день, Китай остается единственной страной, а китайский - единственным языком, который на протяжении нескольких тысячелетий пользуется иероглифами. Как известно, земляне пока пользуются двумя видами письменных знаков: фонетическим и семантическим. Китайские иероглифы являются семантическими знаками, то есть каждый китайский иероглиф несет в себе определенное значение, а иногда и несколько значений.

Письменность прошла долгий путь развития от рисуночной формы до современного иероглифического письма, которая, несмотря на первый взгляд, свою сложность, служит средством точной и однозначной фиксации китайской устной речи. Китайцы из разных отдаленных районов, когда устно не понимают друг друга, достают ручки и начинают общаться с помощью иероглифов.

Известно, что письменность у китайцев существовала еще в период цивилизации Шань-Инь, а это – за XV веков до нашей эры. Свидетельством тому служат надписи на панцирях черепах и на костях животных, обнаруженных археологами в 1899 г. при раскопках в провинции Хэнань. Также были найдены надписи на бронзовых, каменных и гончарных изделиях. Ученые утверждают, что эти надписи имели отношение к гаданию: перед каким – либо важным событием люди обращались к гаданию на панцирях черепах или на

костях животных. Гадание производилось по трещинкам, которые образовывались на костях или панцирях при нагревании их огнем. Толкование рисунка трещин фиксировалось соответствующими знаками, известных под названием «цзя гу вэнь».

Иероглифы являются наиболее интересной частью китайского языка как для изучения, так и для преподавания. Потому что в них - вся история развития китайской цивилизации: древние предки «потомков дракона» всё свое мировоззрение в мироощущение вкладывали в иероглифы.

Например, смотрим на древнее изображение иероглифа «нюй»-женщина. В древности этот иероглиф изображал фигуру женщины сидящую в покорной позе с согнутыми под себя ногами и сложенными впереди руками. В античном Китае эта была традиционная поза женщины, выражающая вежливость и покорность мужчине. Этот иероглиф входит в состав и других сложных иероглифов, связанных женщиной, женскими именами и красотой. В китайском языке также есть немало сложных иероглифов с отрицательными значениями, которые включают состав данную графему. Например, «ревновать» состоит из «женщины» и «двора», «раб» состоит из «женщины» и «ладони», слово «девчушка», «девочка» состоит из «женщины» и «гадкого». Иероглиф «ну», со значениями «гнев», «раздражение» состоит из иероглифов «женщина», «ладонь» и «сердце». Есть, естественно более «безобидные» иероглифы с «нюй»: «мама» по - китайски – «женщина, которая пашет как лошадь», а «хорошо» - «женщина, которая родила ребенка».

Китайская обиходная лексика охватывает около тысячи иероглифов и полтора – две тысячи слов. Поскольку современная китайская лексика в отличие от древнего - двусложная, то, те или иные иероглифы в ареале тысячи иероглифов, между собой образуют всё новые и новые слова. Правда, для чтения более специфической литературы необходимо иметь «в багаже» около 4-5 тысяч иероглифов. Важно учесть и тот важный нюанс, что один и тот же иероглиф может употребляться в нескольких значениях. К примеру, по иероглифу

«xiang» в «Большом китайско-русском словаре» под редакцией Ошанина даны 12 значений. Но самые распространенные из них: «хотеть», «желать», «думать», «скучать», «делать предположения». В китайских иероглифах соединены форма, звучание и значение, которые приходится одновременно запоминать.

Еще один, не менее популярный миф о китайском языке касается фонетической части китайского языка. Многие совершенно несправедливо считают, что артикуляционная база китайского языка совершенно не поддается иностранцу. Исключением являются так называемые «хуачао» - «зарубежные китайцы», численность которых 50 млн. по всему миру.

На самом деле даже в Китае редко встретишь человека с идеальным произношением. Восемь основных диалектов китайского языка, прежде всего, отличается фонетической системой. Когда кантонец или шанхаец начинает «тараторить» на своем диалекте, их речь даже близко не напоминает изучаемый нами «общенациональный язык». Если учесть тот факт, (именно так утверждают один из авторов книги «Чжунго вейцзи» - «Кризис в Китае») что всего 15 % китайского населения имеют высшее образование, и огромное количество людей, не имеющих и среднего образования, то является совершенно естественным тот факт, хорошее китайское произношение является прерогативой ничтожного количества людей. Речь в китайских телевизионных каналах в основном сопровождается иероглифами. Исключения составляют диктора CCTV – Китайского Центрального Телевидения, у которых просто идеальное произношение, отработанное, естественно, каждодневными многочасовыми фонетическими тренировками! В последнее время государство усиленно стало финансировать программы по изучению «путунхуа»- «общенационального языка». В книжных магазинах продаются огромное количество видео-аудиоматериалов для самих же китайцев, где профессора-филологи доходчиво объясняют простому люду об особенностях некоторых звуков путунхуа.

Истинная причина плохого произношения иностранца кроется в достаточно слабой методике преподавания китайского языка вообще по всему миру. Это касается и Китая тоже. Как мы замечаем, китайские преподаватели вообще не «слышат» некорректное произношение носителей других языков. Очень часто китайские преподаватели плохое произношение иностранца считают нормальным явлением, поэтому на уроках отводится очень мало времени для фонетических упражнений. Но, думаю, никто не станет отрицать весьма важную роль упражнений, направленных на правильную постановку звуков иностранного языка. У нас даже сложилось впечатление, что китайские преподаватели больше уделяют внимание на заучивании слов (даже не выражений): столько тысяч слов ты знаешь, столько раз ты и отличник! На своем же опыте мы все больше убеждаемся, что поставить хорошее произношение у студентов, реальность, хотя и требует много «крови и пота».

Далее, хотелось бы отметить несколько отличительных черт фонетики современного китайского языка. В современном китайском языке, во-первых, отсутствует сочетание двух или трех согласных звуков в начале и в конце слогов. Структура слогов упорядочена, грань между ними ясна; во-вторых, главная роль в структуре слога отводится гласным звукам. Слоги в китайском языке могут быть без согласного звука, но без гласного звука не могут быть. Они могут иметь один и более одного звука, поэтому китайский язык мелодичен; в-третьих – каждый слог китайского языка имеют тоны. Тоны не только выполняют смысловоразличительную функцию, но и создают в речи рифмы и придают ей мелодичность.

Еще один популярный миф касается грамматики китайского языка. Многие считают, что поскольку китайский язык относится к изолированным языкам, то его сложная грамматика, совершенно не поддается людям – носителям флективного и агглютинативного типов языков.

На самом деле структура простого предложения современного китайского языка в основном построена таким обра-

зом: «подлежащее + сказуемое + дополнение», причем такая структура является нормой и для сложных предложений. Будучи аморфным, китайский язык лишен словоизменения. Это означает, что в нем отсутствуют грамматические средства выражения категорий «время», «аспект», «лицо», «падеж», «число». Время, аспект, число и лицо в составе предложения как грамматическая категория выражены специальными иероглифами. Изолированность китайского языка в основном заключается «независимости» слов друг от друга, входящих в состав предложения. То есть, слова в составе предложения в основном зависимы от порядка слов.

Из-за изолированности, т.е. отсутствия изменений словоформ в составе предложения, можно ничуть с легкостью строить вполне грамотное предложение на китайском. Например, «Я учу китайский язык» по-китайски будет «Я + учиться + китайский язык»; «Я тебя люблю» - «Я + любовь + ты»; «Он идет в магазин» - «Он + идти + магазин». Как вы успели заметить, структура одна и та же: «подлежащее + сказуемое + дополнение». Мы уже говорили, что такая структура сохраняется и в сложных предложениях. Но при этом надо еще запомнить другие правила: обстоятельства места, времени и образа действия в зависимости цели говорящего может меняться позициями с подлежащим, но никогда - со сказуемым. Все обстоятельства стоят исключительно перед сказуемым. Другое, немаловажное правило гласит: определяющее слово непременно предшествует определяемому слову. К примеру, «Учитель китайского языка» по-китайски будет «Китайский язык + учитель»; «Господин Ван» - «Ван господин» и т. д.

Китайский язык отличается от флективного русского и агглютинативного казахского (языки, которыми мы пользуемся обычно) рядом грамматических особенностей, как в морфологии, так и в синтаксисе. Для него характерна строгая экономия грамматических средств, что проявляется в разных аспектах структуры языка.

Слова в китайском языке в большинстве случаев не имеют внешних морфологических признаков, по которым их можно

было бы отнести к той или иной части речи. Поэтому при определении принадлежности слов к определенной части речи в основном приходится руководствоваться иными критериями, например, способностью слова выступать в роли того или иного члена предложения, соединимостью его со словами других разрядов и с теми или иными формальными показателями. Немало примеров, когда один и тот же иероглиф употребляется как глагол, существительное и прилагательное.

Несмотря на «китайский бум» и бешеный спрос на китайский язык в разных отраслях нашего общества, тем не менее, нам надо признать и тот факт, что методика преподавания китайского языка во всем мире считается ещё недостаточно разработанным.

С начала прошлого столетия, неоднократно делались попытки разработать методику преподавания китайского языка для иностранцев. К примеру, в 50-60 гг. в гавайском университете США некий проф. Дефрансис создавал цикл учебников. Суть методики, применяемый этим господином сводилась к тому, что язык преподавался и усваивался через овладение правильным употреблением иероглифов, которое достигался благодаря заучиванию текстов, в которых эти иероглифы встречались.

В 70-80 гг. во всем мире стали пользоваться ситуативным методом. С помощью диалогов заучивались выражения, которыми можно было пользоваться в определенных речевых ситуациях. Этот метод и по сей день успешно доминирует в учебниках китайского языка.

Практика показывает, что иероглифы заучиваются легче, если запоминать их по ключам. И поэтому когда объясняем новое слово, мы начинаем с составной части иероглифов. Каждый иероглиф состоит из тех или иных графем – ключей. Например, как мы уже говорили, «мама» - «женщина» и «лошадь», «ругать» - два «рта» сверху, снизу «лошадь», «плакать» - в нижней частей иероглифа «собака», а сверху два «рта», т. е. «собака воёт в два рта». Все иероглифы, в составе которых есть графема «рука», связаны с действием руки, т. е. чаще глаголы. Очень важно

также показать эти самые графемы в «первозданном виде» - когда они использовались в надписях на костях и панцирях черепахи: нельзя забывать, что иероглифы раньше были рисунками. Важно, чтобы студент не только овладел необходимым языковым материалом, но и начинал понимать культуру, образ мышления и менталитет китайцев, которые как раз – таки ярко отражены в их письме.

На самом начале, прежде чем познакомить первый иероглиф, преподавателю важно объяснить студенту, что иероглиф состоит из простых черт: горизонтальной, которая пишется исключительно слева направо, вертикальной, которая пишется сверху вниз, откидной вправо, откидной влево (основных составляющих черт всего-то восемь!). Прежде чем перейти к иероглифам, студент должен правильно отработать отдельные черты. Красота иероглифов зависит от того, насколько правильно нанесена каждая черта.

Фонетика является самой сложной частью преподавания китайского языка, требующая много энергии, душевных и физических сил. Но результаты вашей работы непременно оправдают все ваши страдания.

Мы уже говорили, что каждый иероглиф имеет свой тон. И очень важно, чтобы студент в самом начале должен крепко – накрепко запомнить тона тех или иных иероглифов. Ведь меняется тон – меняется и смысл слова. К примеру, если вы произнесете слово «вен» первым тоном, будет «тепло», если вы его произнесете вторым тоном, то получится «знак», третий тон – «целовать», четвертый тон – «спрашивать». Стоит ли акцентировать, как важно иметь правильное произношение, когда говоришь по-китайски!

На практике нам часто приходится работать со студентами, которые выучили язык в Китае, а хотели бы исправить погрешности в произношении уже у себя на родине. Любой преподаватель иностранного языка знает, как сложно ломать сложившиеся годами стереотипы артикуляционного аппарата. Поэтому важно, чтобы хотя бы на начальном этапе преподавания китайского языка, когда ставятся базовые навыки артикуляции, со студентами рабо-

тал опытный преподаватель. Ведь его работа сродни работе логопеда!

Незаменимыми средствами для формирования хорошего произношения являются скороговорки, современные песни и стихотворения на китайском языке. Они хороши тем, что звуки китайского языка отрабатываются вместе с получением эстетического наслаждения.

Что касается лексики, важно, чтобы обучаемый с первых дней должен привыкать к мысли о том, что, овладевая лексикой языка, необходимо, прежде всего, усваивать понятия, которые выражаются иероглифическими знаками, а не формировать одновалентные ассоциативные связи между китайским иероглифом и каким-то его конкретным лексическим значением в родном языке. Следовательно, обучаемый непременно должен получать всю полноту информации об употреблении той или иной лексической единицы в разных коммуникативных контекстах. Например, словосочетание, которое состоит из иероглифов «приглашать» и «гость» в речи употребляется в значениях «угощать» и «пригласить в гости». Китайцы, которые вполне сносно говорят по-русски, в процессе общения с носителями русского языка, очень часто калькируют это выражение на русский. А именно, вместо «Сегодня угощаю я», получается «Сегодня приглашаю я». Поэтому очень важно объяснить студентам ситуативного предназначения изучаемых ими тех или иных лексических единиц.

Китайский язык более конкретен и в большей степени привязан к логике мыслительного процесса китайцев. Поэтому важно, прежде всего, довести до сведения студентов генеральную схему построения высказывания, отражающего ту или иную часть окружающей действительности в знаковой форме носителем китайского языка. Это значит, что главным в обучении становится не усвоение какого-то объема слов и грамматических структур с помощью тех или иных упражнений, а формирование умений выражать на языке коммуникативные намерения, используя для этого адекватные языковые средства.

Языковой материал не должен даваться в отрыве от культурных реалий обучающихся. Поэтому важно, чтобы студент, после того как получил определенную информацию о китайских культурных реалиях, используя усвоенный языковой материал должен уметь проводить параллели и между китайской и своей культурой. Умело подобранные упражнения должны вызывать у обучаемого интерес и к своей стране и культурных реалиях. Ведь никому не секрет, что современное поколение не отличается особым патриотизмом. В процессе преподавания языка мы часто – с большим сожалением обнаруживаем, что студенты не имеют понятия о национальных праздниках, культурных особенностях страны, в котором они живут. Думается, чтобы прививать студентам самые элементарные навыки патриотизма, вполне можно было бы использовать язык и культуру, к которым направлены наиболее сильные мотивации у студентов.

Следует отметить, что коммуникативный метод во многих странах успешно используются уже более 30-и лет, но, к сожалению, наши преподаватели очень медленно болезненно привыкают к нему. Это явление чаще восходит к низкой языковой компетенцией самих преподавателей. Но это уже тема для другой статьи.

Резюмируя вышесказанное, хотелось бы отметить следующее:

1. Иностраный язык можно выучить не только в стране изучаемого языка. Умело подобранный метод, корректный подход к преподаванию сделают чудо: базовый разговорный уровень любого – сложного или простого – языка можно поставить в течение одного года.

2. Фонетика - самая сложная часть преподавания китайского языка. Немаловажно, чтобы у самого преподавателя было хорошее произношение. Поскольку студенты, которые первый раз в жизни слышат эти «причудливые» звуки китайского языка как дети будут копировать произношение учителя. Поэтому важно, чтобы в начальных курсах язык преподавал опытный преподаватель с хорошей языковой компетенцией.

3. При постановке китайских звуков очень важно проводить параллели между артикуляционной базой родного и китайского языка. Преподавателю важно показать похожие звуки и наглядно продемонстрировать особенность образования звуков, присущих только китайскому языку.

4. Незаменимыми средствами для формирования хорошего произношения являются скороговорки, современные песни и стихотворения на китайском языке. Они хороши тем, что звуки китайского языка отрабатываются вместе с получением эстетического наслаждения.

5. Китайский язык более конкретен и в большей степени привязан к логике мыслительного процесса китайцев. Поэтому важно, прежде всего, довести до сведения студентов генеральную схему построения высказывания, отражающего ту или иную часть окружающей действительности в знаковой форме носителем китайского языка

6. Языковой материал не должен даваться в отрыве от культурных реалий обучающихся. Важно, чтобы студент, после того как получил определенную информацию о китайских культурных реалиях, используя усвоенный языковой материал должен уметь проводить параллели и между китайской и своей культурой. Умело подобранные упражнения должны вызывать у обучаемого интерес и к своей стране и культурных реалиях.

7. Прежде чем познакомить первокурсников с первым иероглифом, очень важно объяснить студенту, что тот или иной иероглиф состоит из простых черт: горизонтальной, которая пишется исключительно слева направо, вертикальной, которая пишется сверху вниз, откидной вправо, откидной влево. Прежде чем перейти к иероглифам, студент должен правильно отработать отдельные черты. Красота иероглифов зависит от того, насколько правильно нанесена каждая отдельная черта. Не менее важно уделить особое внимание каллиграфическим упражнениям: списыванию с готовых образцов, калькировать заранее нанесенные на бумаге иероглифы и др.

1. Yan Ji Zhou. Han yu yi nian ji jiao cheng. Beijing, 2003
2. Yang De Feng, Huang li. Zou jin Zhongguo. Beijing, 2005
3. Ma Jian Fei, Su Ying Xia, Huo Yan. Han yu kou yu shu cheng. Beijing, 2006
4. Dai Wei Qing, Xian dai han yu ci hui. Bei jing, 2004
5. Tan Jia Hua. Shi yong han yu. Beijing, 2007
6. Xu Ju Xiu. Kuai le xue han yu. Beijing, 2002
7. Huang Zheng Deng. Biao zhun han yu jiao cheng. Beijing, 2003

«Қытай тілін оқытудағы өзекті мәселелер» атты мақалада автор көпшілікті ұстаздық әрі ғалымдық тәжірибесіне сүйеніп қытай тілінің

фонетикалық, грамматикалық, жазбалық жүйесімен таныстырады. Мақалада сонымен бірге қытай тілін оқытудағы өзекті мәселелер талқыланып, оларды шешудің нақты жолдары ұсынылған.

In clause " To a question on actual problems of teaching of the Chinese language " the author, leaning on personal pedagogical experience, discusses many important questions of teaching of phonetics, writing and grammar of the Chinese language and offers ways of their decision.

Давуд Исфархам

Доктор Давуд Исфархам عضو هیأت علمی دانشگاه علامه طباطبایی (ایران)

موسیقی و خوانش اشعار رودکی

خلاص

در این جستار به دو نکته توجه شده است؛ نخست، بررسی اوزان و بحوری که رودکی به عنوان سرآغاز شعر فارسی آن ها را بکار برده است. دوم، خوانش مجدد اشعار شاعر از رهگذر تأملات وزنی. در بخش نخست مقاله این نتیجه به دست آمد که شاعر با تمام بحور و اوزان شعر فارسی آشنا بوده و بیشترین آن اوزان را در سروده های خود بکار بسته است. تنها در چند وزن بخصوص از وی شعری دیده نمی شود و این ممکن است سه دلیل داشته باشد؛

(1) یا در آن اوزان نیز شعری داشته که به دست ما نرسیده است چون بخش زیادی از سروده های او از بین رفته است،

(2) یا آن اوزان در روزگار شاعر هنوز ناشناخته و نا آزموده بوده،

(3) و یا شاعر خود تمایلی به آن وزنها نشان نداده است. در بخش دوم مقاله، دشواریهای خوانش شعر رودکی با کمک نظام موسیقیایی شعر فارسی بررسی و مرتفع شده است. در این راستا نتیجه دیگری نیز حاصل شده و آن تصحیح تعدادی از ابیات دیوان شاعر است.

کلید واژه ها؛ اوزان و بحور، تصحیح، موسیقی،

خوانش

مقدمه

مجموع اوزان شعر فارسی را به دو بخش تقسیم کرده اند؛ الف) بحرهای متحدالارکان ب) بحرهای مختلف (= متناوب) الارکان. متحدالارکان دارای هفت بحر است و هر کدام از این بحور زحافتی دارند که موجب پدید آمدن اوزان گوناگونی می شوند. مختلف الارکان نیز دارای سیزده بحر است و هر کدام از این بحرهای خود اوزان متنوعی دارند. پس می توان گفت شعر فارسی حدود

بیست بحر دارد. ولی اوزان برگرفته از این بیست بحر بسیار متعدد و متنوع است. مسعود فرزند معتقد است؛ «... مجموعه عروض فارسی نخستین بار در اشعار رودکی ظاهر شده است و حداقل 35 وزن مختلف در اشعار سپس می افزاید»... /1/ منسوب به او یافت می شود. وقتی در نظر آوریم که مجموعه اوزان مختلف 500 غزل حافظ تنها 25 وزن است آنگاه به موسیقی گسترده و متنوعی که شعر رودکی و شعر فارسی در آغاز بالندگی خود طی کرد پی برد. /2/ با تورق در دیوان اشعار موجود رودکی و بررسی اوزان و بحور آن متوجه می شویم شاعر از چهار بحر متحدالارکان و هشت بحر مختلف الارکان یعنی دوازده بحر از بیست بحر ممکن استفاده کرده و در این تعداد بحور، چهل وزن را تجربه کرده است. این بسامد تنوع در سروده های رودکی به عنوان آغازگر شعر فارسی نکته ای درخور تأمل است. این در حالی است که بسیاری از اوزان ممکن که استفاده نکرده اوزان مهجوری بوده و هستند. وزنهایی که به دلیل رخوت موجود در موسیقی آنها بعدها نیز چندان مورد توجه قرار نگرفته اند. البته برخی از وزنهای نیز که پس رودکی شعرهای خوبی در آن اوزان سروده شده در دیوان موجود شاعر دیده نمی شود. ما در بخش نخست این جستار هم به آن اوزان اشاره کرده ایم و هم به اوزانی که پس از رودکی - شاید به تأثیر از آن - شاهکارهای ماندگاری در آن اوزان پدید آمده است. البته شاعر از اوزان دشواری هم سود جسته، اوزانی که بعدها مورد تتبع شاعران قرار نگرفت و به دلیل آهنگین نبودن متروک شد. در بخش دوم این نوشتار به نقش توجه به موسیقی و عروض در خوانش صحیح اشعار شاعر پرداخته ایم. به هنگام بررسی اوزان دیوان شاعر متوجه کاستی هایی در ضبط مواردی از نسخه های